

# activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界



## 油燈

如何不致精疲力竭

沒有極限

如何發揮個人潛能

你不須是完美的

祂的愛不附條件

這是「活躍人生」雜誌第二卷第六期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

#### Activated-Chinese

P.O. Box 2-160  
Tam Shui P.O., Taipei County 251  
Taiwan R.O.C.  
info@activated-chinese.org  
www.activated-chinese.org

#### Activated Ministries

P.O. Box 462805  
Escondido, CA 92046-2805 USA  
activatedUSA@activated.org  
(1-877) 862-3228 (toll-free)

#### Activated Europe

Bramingham Pk. Business Ctr.  
Enterprise Way, Bramingham Park  
Luton, Beds. LU3 4BU, England  
activatedEurope@activated.org  
(07801) 442-317

#### Activated Africa

P.O. Box 2150  
Westville 3630 South Africa  
activatedAfrica@activated.org  
083 55 68 213

#### Activated India

G.P.O. Box 5215  
Bangalore - 560 001, India  
activatedIndia@activated.org

發行人：郭智慧

主編：徐玲

美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯

插圖：吉賽爾李菲爾、道格卡德爾

第二卷第六期

2004 Aurora Production, Ltd.

All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行

251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓

電話：(02)2808-5372

傳真：(02)2808-5389

讀者服務專線：0800300006

e-mail: info@goldensp.com

網址：www.goldensp.com

郵政劃撥：19610600

戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine Vol. 2, Issue 6

[Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大多係和合本聖經，其他版本註明：〔現〕--現代中文譯本；〔當〕--當代聖經；〔新〕--聖經新譯本。

personally speaking



## 編者的話

一般而言，我們對自己和周遭的環境多少都會有某種程度的不滿意，這樣的心態不一定是錯的。因為我們若真的想要有所進步，對現況感到有些不滿意是必須的。而為了要完全發揮我們的潛能，我們一定要為自己的理想設定目標，但問題是，太多人只是停留在夢想的階段。你想為什麼會這樣呢？

很多時候，原因是我們認為自己能力不夠，無法使夢想成真，這樣的想法也是情有可原的。在某方面來說，憑意志力或勤奮工作，是能造成一些改變，諸如達到新的銷售額或減肥成功。然而，一些更大的改變，也就是內心的改變，我們知道會因此而更快樂、並能真正改善我們個人的世界，這樣的改變又如何呢？這種的改變是最難令人捉摸的。

我們很清楚自己不夠好，有太多缺點、常常犯錯，沒有能力改進。你若覺得如此，本期《活躍人生》雜誌的內容會給你極大的激勵！

為了使生命有所成長，耶穌所下的定論很簡單：「在人不能，在上帝卻不然，因為上帝凡事都能。」（馬可福音10:27）秘訣在於將自己放在上帝的手中，讓祂為我們或藉著我們來做不可能的事情。即使我們是這麼微小、軟弱又缺乏能力，但全能的上帝隨時等待著來幫助我們。只須順服祂，讓祂來掌控一切，「不可能的」改變都會變成可能的了。

徐玲

「活躍人生」編者謹上



## 被鏈住的老鷹

**許**多人經常想下決心去做這事還是那事、改變這個還是改變那個；突破惡習、建立新的習慣。這麼做有時有效，但經常卻會功虧一簣。我們許多人是不是就像以下故事中的老鷹一樣，墨守成規、難以改變呢？

從前，有個人曾養了一隻老鷹，多年來這隻老鷹總是被鎖著腳鏈綁在木樁上。每天老鷹沿著木樁繞圈，久而久之地上就繞出一圈凹痕。後來當老鷹年老了，主人可憐牠，就決定還牠自由。因此主人將老鷹腳上的鐵鍊拿掉，將牠高舉並拋向空中。老鷹是自由了，但牠卻忘了怎麼飛，在空中翻了個筋斗，然後又重重地摔在地上！隨之，牠又重回地上的凹痕，開始如往昔般繞著圈走著。沒有鐵鍊和腳鐐綁著牠，使牠這麼做的只是舊習罷了！

有句諺語告訴我們：「惡習的束縛在不知不覺中產生，直到察覺之時已是根深蒂固、難以改變了。」這話沒錯，如果沒有上帝和祂的力量，惡習真是難以擺脫。你本身無法改變自己，但藉著上帝神奇的聖靈力量就能做得到。祂能做你所做不到的事！

當然，你本身也必須擁有相當堅強的意志力想要改變才行，但因為有了上帝的力量和祂來幫助你，你將發現你會更有決心、毅力和能力來改變，遠超過你以前所能做到的程度。祂說：「你們禱告，無論求什麼，只要信，就必得著。」（馬太福音 21:22）

這也就是「在基督裏，是新造的人了」的意思（哥林多後書 5:17）。當耶穌進入你的生命中，不只是更新、淨化以及重建你的心靈，而且會革新你的思想，確實打破你的舊習和以前本能的反應。祂將你的觀念想法漸漸改造成全新的心思電腦系統，不但使你對生命抱有不同的展望，對世界有清新的觀點，並且對你週遭幾乎每件事物，都會有新的反應。

你想要改變自己是不可能的，你必須請求耶穌的幫助才行。有些改變會即時發生，但有些改變則要花點時間。但如果你請祂幫助你，並盡你所能而為的話，你是會改變的，因為耶穌會改變人！

——摘自大衛博格的著作

## 今天的禱告

耶穌，我感謝您，因為凡事我都可以信靠您。我知道您總會幫我度過難關。就在我力量無比微弱時，您總會在我身旁扶助我、支持我，使我安然度過一切。

感謝您奇妙的指示、引導與帶領。您伸出手來牽著我，又以極大的耐心溫柔地背負我前行。您是我的一切！



# 沒有極限

*There is No Limit*

Compiled from the writings of David Brandt Berg

The more we yield to the Lord and what He knows is best for us and those whose lives we affect by our decisions, the happier we and those others will be. That's why yieldedness to God's will is one of the most important things any of us can ever learn.

It reminds me of what an evangelist once told a former shoe salesman turned preacher: "Dwight L. Moody, there is no limit to what God can do with a man who is yielded and willing to do His will!"

Moody looked him in the eye and replied, "By the grace of God, I am determined to be that man!"—And he was!

A short while later, Moody moved to Chicago where he began telling others about Jesus and what He had done for him. Moody was soon so thrilled to find that he could lead other folks to the Lord, that he quit the shoe business and began serving Him full time. He went on to become one of the world's greatest evangelists. By the time he died in 1899, Moody had led tens of thousands of people to Jesus, and started a number of the ministries that are still going strong today. (Editor's note: Moody was involved and supporting the operation of the YMCA, and had sent many missionaries and workers abroad to serve the Lord.)

根據大衛博格原著編撰

上帝知道什麼對我們來說是最好的選擇，祂也知道對那些被我們的決定所影響的人來說，什麼是最理想的事，因此我們若愈遵從上主、順服於祂的最佳旨意的話，我們和其他會受到影響的人就會愈快樂。這就是為什麼，順服上帝的旨意，是我們生命中所能學習最重要的功課之一。

這使我聯想起一位福音證道者對一位由皮鞋銷售員變成傳道者的人所說的話。他說：「杜威慕迪，對一個願意順服和遵行上帝旨意的人，上帝能使用他的程度是無限量的！」

慕迪篤定地看著他，回答說：「憑著上帝的恩典，我決心要成為這樣的一個人！」——而他的確做到了！

不久以後，慕迪遷往芝加哥，開始在那裡告訴他人有關耶穌和祂在他身上所造就的事。沒多久，慕迪因為他可以帶領其他人接受耶穌而大受激勵，以致他辭退鞋店的工作，開始全時間事奉上主。結果他成為世上最偉大的福音證道家之一。當慕迪在 1899 年去世時，他已帶領了成千上萬的人信奉耶穌，並開創了多項傳道工作，這些傳道工作至今仍非常興盛。(編者註：其中包括支持 YMCA 之運作，曾派遣許多傳道士及工作人員到海外為主服務。)



# no limit

But what if Moody had not determined to yield to the Lord? What a sad loss it would have been, not only for him, but also for millions who have since heard the Gospel as a result of that single, resolute decision!

The same holds true for each of us: If we are not yielded and open to God's will in our lives, if we are not willing to do whatever He may ask of us, we'll never be all that God wants us to be or accomplish all that He wants us to do. That would be very sad, not only for us personally, but also for all those that the Lord wants us to reach and help with His love.

"But," you may argue, "I could never do anything great for the Lord, like Moody did! I'm no flaming evangelist or outstanding soul winner." Well, neither was Moody to begin with. He was just a poor farm boy and a below-average student that never made it past the fifth or sixth grade, who became bored with life on the farm and moved to the big city of Boston. After several weeks in the city, he set a new goal for himself: to become a big businessman and to make \$100,000 [the equivalent of today's millionaire]. Giving his life to God's service was the last thing on his mind!

In fact, when Moody was first saved, he was so completely ignorant of God's Word and truth that one church committee refused him membership. Some of his friends later said that of all the people they had known, they could hardly think of anyone who seemed less likely to ever become a strong Christian, much less to go on to do what he did for the Lord.

But when Dwight Moody found Jesus and realized how much the Lord had given for him, then he determined to give his life to the Lord and to do whatever God would ask of him. The Bible tells us, "Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8). This is the secret of success of not just Moody, but of every man or woman whom God has ever used to the full: They drew close to the Lord and relied solely upon Him and His power and His Word for guidance, strength, and inspiration.

Despite all of our faults, weaknesses, and inabilities, there really is no limit to what God can do with us if we will simply turn our lives over to Him and be willing to let Him make us what He wants us to be. Of course, that is a very big "if," because we each have our own free will, and we can choose to either yield to Him and "seek first the kingdom of God" (Matthew 6:33), or we can seek first our own desires and plans and ways. The choice

但如果慕迪當初不曾決定順服上主的話，情況又將如何呢？不但對他本人會是個可悲的損失，而且對那些曾藉著他的傳道工作而得以聽到福音的數百萬人來說，也是一樣！這一切全在於慕迪曾做過那個堅毅的決定才能成就。

這對我們每個人來說，也是一樣。在我們的生命中，若不願順服和坦誠地接受上帝的旨意，去做祂要求我們去做的事，不論是什麼事也好，我們將永不會成為上帝想要我們成為的人，或成就祂想要我們去做的事。這麼一來，不但對我們本人，而且對所有那些上主想要藉著我們以祂的愛去接觸及幫助的人來說，也是非常可悲的損失。

「但是，」你或許會爭辯說：「我永遠無法像慕迪一樣，為上主做任何偉大的事情！我並不是什麼傑出的福音證道家或能帶領多少人接受耶穌。」事實上，慕迪剛開始也只不過是個窮苦的農家子弟，一個沒有唸完國小、成績欠佳的學生。他因為厭倦農場生活，才搬去波士頓大城。當他在城市中住了數星期後，他為自己設立了一個新目標，那就是要成為一個成功的實業家和賺十萬美元 [那相當於今日的百萬富翁]。獻身為上帝服務，他連想都沒想過呢！

事實上，當慕迪剛得救時，他對上帝的聖言和真理毫無認識，以致某個教會委員會拒絕接納他成為該教會的成員。後來他的一些朋友評論，就他們當時所認識的人來說，慕迪似乎最不可能成為一個堅強的基督徒，更別說會為上主做那麼多的事情。

這其中的關鍵在於，當杜威慕迪找到並接受耶穌為救主，又領悟到上主曾為他付出那麼多以後，便決心要獻身給上主，去做任何上帝要他去做的。聖經說：「你們親近上帝，上帝就必親近你們。」(雅各書 4:8) 這不只是慕迪成功的秘訣，也是任何能被上帝完全使用之人的奧秘，那就是他們願意親近上主，完全只倚賴祂、祂的力量和祂的聖言，來給他們指引、力量和啟發靈感。

儘管我們有許多過錯、弱點，又缺乏能力，只要我們願意把自己的生命完全奉獻給上帝，讓祂把我們造就成祂想要我們成為的人的話，祂便可無限度地使用我們。當然，這個可能性完全在於我們，因為我們每個人都有自由選擇權，選擇去順服祂，「先追求上帝的國」(馬太福音 6:33)，還是先追求自己的慾望、計劃和道路。選擇權在我們，而我們是否會得到祂完全



is ours, and whether or not we have His full blessing and His help will depend on whether or not we are willing to give Him first place in our lives.

Many Christians today seem to be more concerned about having God accept what they want to do than they are about accepting what God wants them to do. They're trying to put their programs across to God, to get Him to sign His name and give His approval to their plans. In fact, the question they should be asking themselves is, "Am I willing to sign a blank sheet of paper and let God fill it in without my even knowing what His program is going to be?" instead of asking God for His signature to approve their plan or even being willing to be presented with God's program for their signature. That's the real test of yieldedness!

If you're willing to be what God wants you to be—not what you are, but what God wants you to be—then He can mightily use you. God knows you can't do it yourself. You have to turn your life, your mind, your heart, your everything over to the Lord and let Him make it for you! When you finally get to the point where you surrender to Him, where you let go of your own way and let God have His, then God has a chance to step in and do it—and He will! Just give Him a chance!

When you're giving your all to the Lord, then you don't need to worry about anything. Your entire life is in His hands, under His loving care, and the Devil has nothing that He can get a hold of or lay claim to. In fact, to really overcome the Devil, submission to God's will is exactly what the Lord requires. "Submit to God. Resist the Devil and he will flee from you" (James 4:7).

But as long as there are any areas of your life that you're not willing to yield to the Lord, if there's even one little part that you refuse to surrender, the enemy of your soul can use that against you. This is why God's Word tells us to give no place to the Devil (Ephesians 4:27).

It's like the story of Huddersfield: A rich landowner decided to buy the entire village of Huddersfield, and over time he bought every piece of land in the area—every piece, that is, except one little plot. One stubborn old farmer refused to sell his tiny piece of land, and nothing would

的祝福和幫助，在於我們是否願意將祂置於我們生命中的首位而定。

今天很多基督徒較關心的事，似乎只是上帝是否會接納自己想要做的事，而非去接納上帝想要他們去做的事。他們試圖向上帝提出自己的計劃，並要祂簽名核准。其實，他們應該自問的是：「我是否願意先在一張白紙上簽名，讓上帝來安排我事前一無所知的計劃呢？」而不是要求上帝核准他們的計畫，或由上帝請求他們來首肯祂的計畫，這才是對上帝順服的真正考驗！

如果你願意成為上帝想要你成為的人，不是你現在的模樣，而是上帝想要你成為的模樣的話，那麼祂便能大大的使用你了。上帝知道憑你自己是無法完成生命中的使命，你必須把自己的生命、思想、心靈和一切交托給上主，讓祂來為你成事！當你終於到祂面前向祂順服獻身、摒棄自己的意願、讓上帝來成就祂的旨意之時，上帝才能有機會來做事，而祂是做得到的！只須給祂一個機會就行了！

當你的一切交給上主時，你便不須擔心任何事物。你的整個生命都在祂手裡，祂會充滿愛心地照顧你，魔鬼是無法佔據你生命中任何部份的。事實上，你若真的想要戰勝魔鬼，上主要求你所做的，就是要順服祂的旨意。祂說：「你們要順服上帝，務要抵擋魔鬼，魔鬼就必離開你們逃跑了。」（雅各書 4:7）

但只要在你的生命中，仍有任何你不願意順服主的地方，任何你拒絕屈服交託給主的部份，即使只是很小的事情也好，你靈魂的敵人就可以用那事來煩擾攻擊你。這就是為什麼上帝的聖言說：「不可給魔鬼留地步。」（以弗所書 4:27）

這就像《哈達斯村莊》故事中所敘述的那樣：一位富有的地主想要買整個哈達斯村莊，最後只除了一小片地之外，他買下那地區的每一塊土地。因為有一個頑固的老農夫，拒絕出售他那小片土地，不論如何，他都不肯改變心意。那位富裕的地主甚至想以

在我們禱告「主啊，願您的國降臨」以前，我們必須先願意禱告「我的國不復存在。」

Before we can pray, "Lord, Thy kingdom come," we must be willing to pray, "My kingdom go."

為了能得勝，我們必須降服於主。

To win, we must surrender.

change his mind. The landowner even offered the farmer much more money than his property was actually worth, but the farmer was so fond of his land that he absolutely refused to sell. When the landowner finally gave up, he tried to encourage himself by saying, "What difference does just one little plot of land make? I've bought everything else, so Huddersfield is mine. It belongs to me!"

But the stubborn old farmer overheard him and said, "Oh, no it doesn't! We own Huddersfield. It belongs to you and me!"

Don't let the Devil be able to say that of you to God! "Aha! Look, God! He's yielded everything except this one little thing! Even though he belongs mostly to You, a little bit still belongs to me!"

To have real peace of heart and mind, you must commit your all to the Lord. Then, when your will is in perfect harmony with God's will, He will bless you with His perfect peace.

So give your all to Jesus. Ask Him to take and use you for His glory, and He will—as much as you will let Him. "There is no limit!" You are His child, and He loves you and will always do His best to make you happy and useful to Him, so that you may bring others the same life and happiness that you have found in Jesus. Do your best for Jesus by yielding to Him today! □

超出數倍的價錢來買那位農夫的土地，但那位農夫因為那麼喜愛自己的土地，因此堅持拒絕出售。最後那位地主終於放棄了，他自我安慰說：「一小片土地又有什麼分別呢？反正我已買下了所有其他土地，所以哈達斯村莊已經是我的了！它歸我所有！」

但是那個頑固的老農夫在旁聽到他說的話，就提醒他說：「才不是呢！是我們兩人擁有哈達斯村莊！它歸你和我所有！」

請不要讓魔鬼能對上帝這樣的說你吧！——「喔！請看吧，上帝！雖然他已經對您順服了一切，只除了這一件小事！因此雖然他大部份是屬於您的，但仍有一小部份是屬於我的！」

如果你想要擁有心靈思想上真正的平安，就必須將一切交託給主。然後，當你的意願完全符合上帝的旨意時，祂必會祝福你，使你擁有祂完全的平安。

因此今天就把你的一切獻給耶穌吧！請求祂接納你，並藉著使用你去榮耀祂。只要你願意，祂一定會這樣做的。祂能使用你的程度是「沒有極限的」！你是祂的孩子，祂愛你，並總是在盡祂所能使你快樂和成為祂有用的人，所以你能把從耶穌那裡得到的生命和快樂也帶給他人。因此今天就藉著向耶穌順服，為祂盡力而為吧！□

## Vocabulary 字彙

1. yield—[動詞] 屈服；投降
2. limit—[名詞] 界限；限度
3. evangelist—[名詞] 福音傳道者
4. resolute—[形容詞] 毅然的；堅決的
5. equivalent—[名詞] 等量的；相等價值
6. ignorant—[形容詞] 無知的；愚昧的
7. signature—[名詞] 簽名
8. submission—[名詞] 服從；順從
9. stubborn—[形容詞] 頑固的；頑強的
10. commit—[動詞] 致力於；全力以赴

## 聖經精粹

# 好的改變

上帝只希望給我們最好的。

詩篇 84:11b

耶利米書 29:11

馬太福音 7:9-11

路加福音 12:32

只要我們願意放手讓上帝來做事，祂能夠且十分樂意幫助我們變得更好。

提摩太後書 1:12b

腓立比書 1:6

腓立比書 2:13

但人的本性抗拒改變。

詩篇 49:11

馬可福音 7:9

路加福音 5:39

順服上主的旨意，是得到良好改變的關鍵。

撒母耳記上 3:18b

詩篇 40:8

以賽亞書 64:8

耶利米書 42:6a

馬太福音 6:10b

羅馬書 8:28

在經歷改變的過程中，必須做到兩件事：不要擔心過去，只要努力面前的目標。

腓立比書 3:13-14

哥林多後書 4:18

哥羅西書 3:2

希伯來書 12:2a



不論在心裡、生活中和時間上我們必須學習把耶穌放在首位。我們是耶穌重價買來的，因此我們生命中的首位是屬於祂的。我們必須花時間與祂在一起休息、禱告和聯誼，並且從祂的話語裡獲得靈性上的滋養。沒有主人（耶穌）的力量，我們無法做主人的工作。而為了要得到這份力量，我們必須花時間與主人在一起，然後我們一定要讓祂的力量經由我們來做事。很多人藉著禱告把他們的問題和需要交給主，然後卻又嘗試單憑自己的力量來滿足需要或解決問題，而不依賴主來為他們做事情。

我們應該從油燈學習一個功課：當油燈燃燒時，燃燒的必須是燈油，而不是燈芯。因為若沒有燈油來燃燒的話，燈芯本身是會燒毀的。同樣地，耶穌有如燈油，我們只是燈芯。我們一定要將自己沉浸在耶穌裡，讓祂燃燒來照亮道路。因為如果我們嘗試自己燃燒發光的話，我們很快就會被燒盡。

當燈油燃燒時，油燈會發出美麗、明亮和清澈的光。但若僅有燈芯在燃燒時，油燈就會冒出嗆人的煙。燈芯必須深深地浸泡在燈油裡，其大部分都浸泡在油裡，只有頂端的一小部分暴露在空氣中和火焰下。因此在燃燒的幾乎完全是燈油，燈芯幾乎沒有被燃燒。燈油透過浸泡在燈油裡的燈芯暢通無阻。

# 油燈



所以不要嘗試  
憑自己的力量  
來做事情，讓  
上帝來做吧！  
放手讓上帝做  
事吧！

地流出來，這樣，燃燒的是燈油，而非燈芯。油燈因此而散放出明亮、純淨和清澈的光。

「現在活著的，不再是我，乃是基督在我裡面活著。」(閱加拉太書 2:20) 燃燒發光的不該是我，必須是基督在我裡面燃燒。你也許是一根美麗的燈芯，但油若太少的話，你就會被燒得變黑了。因此你一定要讓自己深浸在油裡，才不致燃燒自己，而是讓上主經由你來燃燒。這樣你才能散放出純淨、清澈而美麗的光，照亮屋子裡的所有人。(馬太福音 5:15-16)

當我年幼時，家家戶戶的桌上都擺放著美麗的煤油燈。人們用好看的玻璃罐來盛裝燈油，所以你可以透過玻璃看到燈芯和油量，而知道什麼時候該再多加燈油。盛滿油的油燈燃燒得最明亮美麗。當燈油太少時，燈芯就會因無法完全浸泡在燈油裡，而開始被迅速燃燒，而且冒出煙來。有時候我們過於嘗試或工作過度，企圖憑一己之力去做一切事情。以下這首被改編的福音老歌說明了

這一點：

放手讓上帝以祂奇妙的方式做事；  
放手讓上帝以祂的方式行事。  
祂會用聖靈充滿你，好讓你每天為祂燃燒發光，  
放手讓上帝以祂的方式來做事吧！

現代人大多對油燈所知有限，但每個人都知道水龍頭。當你打開水龍頭時，是水龍頭使得水流出來的嗎？不，不是的！水龍頭只不過是一個通道、一個孔，使水從水龍頭裡流出來的是水壓，而非水龍頭。幫浦或貯水池裡水的重力，在水管裡造成壓力，所以你只須打開水龍頭，水就會流出來了。

你就像是水龍頭，上主是水壓。因此不要嘗試靠自己的力量來做事，讓上帝去做吧！放手讓上帝做事！只是讓上主經由你來做事吧！讓燈油燃燒，讓水流出來，讓上主做事吧！

## 何必苦苦掙扎？

羅伯特 G. 雷托紐 (Robert G. LeTourneau, 1888-1969) 發明和製造了世界上第一台重型推土機，也是一名虔誠的基督徒。有一天晚上，他必須設計一件機器，所以第二天可以製造它。但是教會的某些年輕人同時也期待他去參加他們的傳福音活動。雷托紐後來寫：「當我在決定該怎麼辦時，我與上主之間有著相當激烈的心靈交戰。雖然我不知道怎樣才能完成第二天早上所需要的機器設計圖，但我還是與年輕人們一起去傳福音，並得到非常豐富的成果。當我回到家時，已經差不多十點鐘了。在那時之前，我想不出任何設計。但此時當我在製圖桌前坐了下來，只在大約五分鐘之內，整個機器的輪廓和計劃就清清楚楚地浮現在我腦海裡！更有意思的是，那天晚上我所設計的那個小機器，竟成為我自此以後建造的所有機器的關鍵設計！把上帝放在首位是值得的！」



# 寧靜時刻

— 幸福生活的秘訣！

## 培養新習慣

把時間用在閱讀上帝的聖言和禱告，對你靈性上的成長，生活上的充實、成功和快樂，是非常重要的。

你心中或許會懷疑，以前都沒有這樣做，日子還不是照樣過，「寧靜時刻」真的會使生活變得不一樣，且真的是那麼重要嗎？

## 小事情的重要性

但你是否曾培養過一個新習慣，而使你的生活得到很大的助益呢？生活是由許多小事情構成的。上主真的關心你，並想要減輕你的負擔。祂是你最好的朋友，而且祂渴望助你一臂之力。但如果你不停下來、仰望和傾聽祂的話，你如何能夠得到祂的幫助和忠告呢？有時你或許會覺得你所負的擔子和壓力實在是太大了，遠超過你所能承受，因而感到軟弱。其實那是一個好現象，因為那麼一來，你便可以請祂幫助你。對祂來說，沒有任何事是太小或太微不足道而不該請問祂的。如果有時你覺得自己一無所有、無法繼續給予，沒有力氣繼續下去的話，問題就解決了一部分。因為只要你放手讓上帝用祂神奇的方式來做事的話，你會發現祂的方法是非常奇妙的！

## 依靠自己的力量？還是依靠上帝的聖靈？

我們有兩種做事的方式：1) 我們是上主

的，我們屬於祂。祂創造了我們的肉體和個性，賦予各種天賦和才能來幫助我們完成個別的工作。雖然經由我們自己的力量來做事，既不是最好、也不是最有效的工作方式，祂仍舊可以在這個能力範圍內使用你。然而這不是最佳的方式，如果這樣做事，你的收穫是有限的。

2) 在另一方面來說，靠著上主的靈來指引工作，會減輕我們的負擔，因為祂在透過我們工作，這樣會帶來長久的成果。相反的，依靠我們自己的力量做事，很快就會累了，而且經常感到壓力、緊張和憂慮，並且很容易犯錯。

你渴望有人可以分擔你的重擔，使你的生活輕鬆、快樂和有趣些，不是嗎？沒問題！答案就是花時間與上主在一起，得到祂充滿愛的幫助！事實上，你越是忙碌，你越是須要花時間與祂在一起。你可能須要調整你的行事曆，調整你與上主獨處的時間，使你能夠充分享受這段特別的時光。即使在你與祂花時間以後，也要讓祂與你同行，祂便會在你耳邊悄悄說話，影響你的想法和行動，幫助你做重要的決定，並完成工作。

你雖然很忙，但因為你有耶穌同行，所以會覺得受到很多鼓舞！你抱有信靠主的態度，而且心情輕鬆，因為你知道祂就在你身邊，不管情況多麼困難，高山多麼險峻，或看來是多麼不可能被攀登，耶穌都會帶你度過難關的。





慧嫻的全家福

## 耶穌「寧靜時刻」的見證！

耶穌在天亮前起來，到一個偏僻無人的地方，在那裡禱告。祂需要那段獨處的時間、那段與天父相處的時間，來得到精神上的更新，澄澈思想、心靈和靈性，因為祂必須面對非常忙碌的日子。祂四周環繞著祂的跟隨者，他們需要很多的關懷、愛和訓練，而祂總是需要教導他們很多事物。

因此，就連耶穌也需要與祂父親單獨相處的時間，更何況我們呢？我們更需要花時間來與祂在一起。

## 每個人都會影響他人

而且，每個人都有影響力，你影響你的家庭、同事或同學，還有每天和在其他場合裡接觸的人。你需要保持平靜的心、充滿愛的態度和信靠主的精神，這樣才能幫助你與他人整天有著愉快和充實的互動。如果你先花時間與主在一起，讓上帝的聖靈充滿你，那麼你每天都會有令人振奮而快樂的一天！

## 一些實用的小秘訣

因此，花時間與上主獨處毫無疑問是非常重要的事。但當你開始實踐這個做法時，需要很認真的決心、毅力和信心，才能持之以恆、養成好習慣。你必須以迫切的禱告開始，請求上主幫助你。你可以將與上帝一起的特別時間安排在清晨、在你還沒有從事其他事情之前，或在你的午休時間，或在你睡覺前，或者甚至在搭乘交通工具的時候等等。你可以請問上主，什麼時間對你來說是最適合的。不管你選擇在什麼時間與上主花時間，都要有恆心地這樣做。即使有時候你沒有好好地這樣做，也不要氣餒，只須請求上帝幫助你去再次嘗試就行了。

你既已開始，就繼續下去吧。有人說不論你想要養成什麼習慣，都需要花六星期的時間來培養，然後，它就變成你一輩子的習慣了！那不是很棒嗎？！

## 享受人生！

享受人生吧！最重要的是享受與主共度充滿愛的生活。祂會分擔你的重擔，幫助你度過難關，在你經歷每種環境和情況時鼓勵你！耶穌就是這麼愛你，因此花時間與祂在一起吧！□

**認**識耶穌以後，我發現不僅要讀祂的話語，而且花時間做深切的禱告，可以聆聽祂要給我的一些啟示和祂要給我的回答。

現代人最大的問題就是看起來非常忙碌，但實際上是不是真的那麼忙碌，就是要看你時間上怎麼安排。我本身是個時間安排方面非常緊湊的人。我是個職業婦女，希望回到家裡能陪小孩。在這種情況下，剛開始的時候，我一直找不到時間。後來我發現我可以利用當我單獨開車的時間，出外旅行在飛機上或船艙裡，都是非常好的時機。

但在平常，我開始擁有、選到最恰當的時機，就是當我工作完回家，大概是 11、12 點鐘的時候。等到小孩都睡了、家人都休息的時候。我覺得那是最好的時間，我大概會花大約 30 分鐘到一個小時的時間讀上帝的話語，告訴祂我今天一整天發生的事情、我需要祂幫助的一些事項，把它寫下來，然後對上帝禱告，再靜靜地等祂的回應。有時候我可以很快的馬上得到祂的答案和一些幫助解決問題的方法，但有時候不一定在那一天就聽到祂的聲音。但即使當時沒聽到祂的聲音，在以後的生活過程當中，我慢慢會發現到耶穌一直在用不同的方式暗示我、幫助我，一步步地帶領我走向目標。

所以我想我現在之所以真的能開始和耶穌非常親近，感受到祂無時無刻在我身邊幫助我，就是因為我培養了這個每天撥出時間和祂獨處的習慣。所以我非常鼓勵大家一定要試著這麼做，讓自己慢慢開始，也許可以像我剛開始是在車上、飛機上、在船上利用時間這麼做。然後在每天臨睡前、或是在早上你起床時的清晨，甚至在你上班中午休息的時候和主花時間。總之在你自己獨特的、寧靜的時間去跟耶穌相處，這樣你一定可以得到很多的幫助和很大的改變。

這些改變和幫助包括你個性上、心靈上，與人相處的模式，以及事業上發展的困難、工作瓶頸上的突破都可以得到非常非常多的幫助，願上帝祝福你也能培養這樣的好習慣。

— 張慧嫻

# 解釋聖經預言

(第三篇)

大衛博格

「按著正意，分解真理的道。」(提摩太後書 2:15)

## 保持客觀而開放的態度

有些人把我對聖經預言所作的解釋說成是不容置疑和不可改變的絕對事實；但我本來只是把它們視為理論而已。因此我盡力不要過於固執己見，不要說事情一定會這樣或那樣的發生，因為我的解釋可能是錯誤的。

當我教導聖經預言課時，除了我認為是正確的解釋之外，我經常還會建議其他的解釋。我會說：「這是我個人相信的解說。」提出不同的解釋，可以幫助人對聖經預言有更多的認識，並激發他們自己去思索。此外，我若這樣教導他們，要是後來我所喜歡和教授的解釋被證明是錯誤時，才不致動搖他們的信心。

即使你認為聖經對某一個末日事件所作的明確闡述支持你的觀點，即使你直接從上主那裡得到啟示，你最好還是對上主保持開放接受的態度，所以祂日後可以把事件更清晰的向你說明。

請不要那麼固執己見或堅持自己的解釋，以致當上主向你顯示不同的啟示時，你卻無法改變觀點。到後來你可能會發現自己的解釋是錯誤的，就像我有時也有類似的經驗一樣。如果你對其他的聖經解釋不保持客觀而開放的態度，特別是當你持有的觀點只不過是某人或是自己的猜測或理論時，這麼做會使你故步自封，拒絕接受上帝嘗試要給你任何新的主意和思

想，結果祂就很難再向你啟示任何事情了。所以請保持客觀而開放的態度吧！

## 要是你的解釋後來被證明是錯誤的話，又該怎麼辦呢？

當耶穌把自己再次來臨的徵兆告訴祂最初的門徒時，祂曾提及「這世代」。祂指的是那些將會看到這些徵兆實現的人，也就是我們，因為我們今天正在看到這些徵兆發生——「這世代還沒有過去，這些事都要成就。」(馬太福音 24:34) 耶穌最初的門徒們顯然以為祂在說的是他們。這顯示出，若不正確地解釋耶穌所說的話，可能會犯多麼大的錯誤！如果連耶穌的門徒們都那麼容易解釋錯誤的話，那麼想想看，任何其他人都都可能犯同樣的錯誤。

如果有些你以為是正確的聖經解釋被證明是錯誤的話，不要因此而沮喪。不要就此拋棄你的聖經和你從聖經預言裡所學到的一切。就好像當你發現水果上有一個斑點時，你不會扔掉整個水果，你只會把那個小斑點切掉，而保留水果其餘好的部分。

當上帝給我一個啟示時，我寧可改變自己的觀點，也不要因為驕傲或害怕受窘而拒絕改變對某些預言的解釋。我寧可自己的自尊心受到打擊、被謙卑改正，總好過拒絕承認自己的錯誤，並繼續錯誤下去。一個智者是明天會比昨天更聰明的人！

如果有些你以為是正確的聖經解釋被證明是錯誤的話，不要因此而沮喪。



## 孩子們不會 浪費時間去爭 論神學上的細 節！

### 聖經預言是最為重要的嗎？

基督徒不一定要完全同意聖經預言的每個細節。最需要同意的重要事情如下：1. 經由耶穌而得到上帝的救贖。2. 上帝話語之基本權威性。3. 我們有責任向他人見證上帝的真理，所以他們也能體驗上帝的愛和得到祂救贖的禮物。

許多人對聖經預言的解釋作過分的剖析，他們熱衷的程度甚於向世人宣講福音，因而偏離了上主交付給我們的主要任務。請不要偏離福音的單純（哥林多後書 11:3）。「你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。」（馬太福音 18:3）因為孩子們不會浪費時間去爭論神學上的細節！

很少人會因為聽到深奧的聖經預言解釋而歸信上主的。而且當這些預言的解釋若被證明是錯誤的話，他們喪失對主的信心之可能性會更大。因為「先知講道（說預言）之能，終必歸於無有；說方言之能，終必停止；知識也終必歸於無有。」（哥林多前書 13:8）。你或許有說預言的天賦，懂得一切奧秘和所有的知識，但沒有愛，就算不了什麼。（哥林多前書 13:2）

耶穌給我們的最大誠命是什麼呢？是了解聖經預言裡的每個細節嗎？不是的！最大的誠命是要愛上帝，其次是要愛人如己。（馬太福音 22:37-39）聖經預言是重要的，但你若沒有愛，它們只是冰冷而死板的事實和數字而已。聖經預言固然是重要的，但愛卻是生命中最重要事情！

因此不要因為過於注重聖經預言裡的細節、教義和信條，而錯失了真正的人生目標，也就是把上帝透過耶穌而表現出來的愛之訊息傳播給全世界！

耶穌本人知道未來的一切事情；但祂主要的使命是去愛世人，祂傳講的主要訊息是上帝之愛和救贖的好消息。還有，在祂被逮捕、鞭打和被釘在十字架上以前，祂交代給祂的門徒最後的訊息是什麼呢？祂對他們所說的全都是有關愛，和愛是最重要的事情。（約翰福音 13:3-17, 34-35; 15:9-13, 17）

願上帝祝福你，而只要你願意去傳播上帝的好消息，祂必會幫助你藉此來造福他人的。 □



### 下期預告…

**生**命是一場不斷的奮鬥，充滿艱難挑戰。有人說世上有兩種人，一種是當他們遇到困難時便放棄；另一種則會堅持下去，直到克服困難與障礙為止。無論如何，他們都不會退卻放棄。會創造歷史的是第二種人。他們是如何做到的呢？僅憑天生的能力和決心毅力嗎？當他們面對逆境時，是什麼激勵和鼓舞他們繼續下去的呢？在下期「活躍人生」中，我們將與您分享一些驚人的真實故事，和實用的秘訣，來幫助您堅持不懈的奮鬥下去！最後勝利一定是屬於你的！

繼續彈，  
不要停！

A mother once took her young son, who was just beginning to learn to play the piano, to hear the world-famous Polish pianist Jan Paderewski in concert. After an usher had shown them their seats, the mother spotted a friend in the audience and walked down the aisle to greet her. The little boy saw that as his opportunity to explore the wonders of the concert hall, and eventually explored his way through a door marked "NO ADMITTANCE." When the house lights dimmed and the concert was about to begin, the mother returned to her seat and discovered that her son was missing.

Suddenly, the curtains parted and spotlights focused on the impressive grand piano on stage. In horror, the mother saw her little boy sitting at the keyboard, innocently picking out "Twinkle, Twinkle, Little Star." At that moment, Paderewski made his entrance, quickly moved to the piano, and whispered in the boy's ear, "Don't quit. Keep playing."

次，一位母親帶著她剛剛開始學鋼琴的兒子，去聽世界聞名的波蘭鋼琴家帕德雷夫斯基 (Jan Paderewski) 的演奏會。招待員把他們帶到他們的座位後，母親看見一個朋友也在觀眾席中，就走過去向她問好。小男孩乘機探索音樂廳內四處新鮮有趣的事物，最後進入一扇寫著「閒人勿進」的門內。當音樂廳的燈光變暗，演奏會就要開始，母親回到座位時，卻發現兒子不見了。

突然間，帷幕被拉開了。聚光燈打在舞台那個堂皇的大鋼琴上。令人吃驚的是，母親發現她的小兒子竟坐在琴鍵前，天真無邪地彈奏著「小星星」這首歌，「一閃一閃亮晶晶…」就在那時帕德雷夫斯基走上舞台，他快速的走到鋼琴前，在小男孩耳邊低語道：「繼續彈，不要停！」



"Don't Quit.  
Keep playing."

Then Paderewski leaned over, reached down with his left hand and began filling in a bass part. Soon his right arm reached around to the other side of the child and added a third part. Together, the old master and the young novice transformed a frightening situation into a wonderfully creative experience. The audience was mesmerized.

That's the way it is with our heavenly Father. What we can accomplish on our own is hardly noteworthy. We try our best, but the results aren't exactly graceful, flowing music. But with the hand of the Master, our life's work truly can be beautiful.

Next time you set out to accomplish great feats,

然後帕德雷夫斯基俯身，並開始用左手彈起低音部份，不久又用右臂繞過小男孩的另一邊，加上第三合音部分。這位老練的音樂大師和年幼的新手，一起把一個令人擔心的狀況，轉換成一個極富有創意的精彩場面，令觀眾悠然神往。

我們和天父——上帝的關係就像這樣，我們自己的成就毫不起眼。儘管我們盡力去做，但結果仍無法彈出優美流暢的音樂。但有了「大師」的幫助，我們生平的成就會變得美不勝收。

下次你打算要完成偉大的壯舉時，



# 回答 你的問題

## 你不須 是 完美的

**問：**有時我覺得自己永遠都不夠完美來討上帝的歡心。譬如說，聖經告訴我們應當不住的禱告，和奉獻我們的生命去為耶穌與他人服務，但那些目標似乎遙不可及。因此即使我嘗試去做，又有什麼用處呢？

**答：**上主給我們一些可以努力的目標來幫助我們成長，所以我們會更快樂，生活在各方面也會更富有意義和更美善。祂這麼做，並不是因為祂想要或期望我們成為完美的人。事實上，祂知道我們是永遠不會完美的。其實有時是因為我們本身設定了一些不切實際的目標，結果使自己感覺是個失敗者。魔鬼最喜歡用在基督徒身上的武器，先是灰心喪氣，隨之而來的則是譴責。

當你覺得受譴責時，那是因為你「以為」上帝不會原諒你所做過的一些錯事。通常問題的根源在於「以為」，而你越是這麼想的話，情況就會變得越糟。這種譴責心態使你喪失信心，不敢請求上帝幫助你克服這種消極負面的感覺。因你自以為所犯的錯誤太大，不配得到祂的幫助或其他的祝福。當你向灰心喪氣和譴責讓步時，你等於是放棄了向魔鬼反擊的力量。你一旦跌入譴責的深坑時，要爬出來是很困難的，因魔鬼會嘗試說服你、告訴你應該留在那裡。

但耶穌非常了解你的一切——不管是好的或壞的——而且祂仍然要給你祂那無條件的愛。祂並非手裡拿著寫字板，好隨時把你每次所犯的錯誤或失敗記錄下來。事實上，每當你嘗試去跟隨祂，即使只是一小步也好，祂都會感到非常高興。在祂眼中，唯一的失敗者，是那些跌倒後卻不再站起來嘗試的人。祂也不期望你自己能站起來，祂會俯下身親自把你扶起來，然後給你信心和魄力繼續下去，直到你做對了為止。祂只要求你有嘗試的意願，並相信祂愛你，隨時在你身旁要幫助你。因此，如你覺得受譴責的話，就請按著以下這些簡單的步驟來得勝吧：

1. 承認只靠你自己的力量，是無法達成你的目標，只有靠著耶穌才能做到。
2. 當魔鬼嘗試用譴責和罪惡感來使你灰心喪志時，拒絕相信他。
3. 提醒自己，在上帝眼中，跌倒並不表示失敗，只有當你不再繼續嘗試時才是真正的失敗。
4. 感謝上帝，你若能從看似失敗的情況中學到功課，那就是個勝利了。
5. 當你絆倒時，千萬別放棄，要倚靠耶穌。請祂指示你祂對事情的看法，然後站起來再繼續嘗試。□

listen carefully. You can hear the voice of the Master, whispering in your ear, "Don't quit. Keep playing." Feel His loving arms around you. Know that His strong hands are there, helping you turn your feeble attempts into true masterpieces. Remember, God doesn't call the equipped; He equips the called. As long as you're trying your best to do what He knows is best, He'll always be there to love and guide you on to great things.

—Author unknown

就細心聆聽吧！你可以聽見「大師」在你耳邊低語：「別停下來，繼續做。」去感受祂那愛心的膀臂圍繞著你吧！要知道祂強壯的手在你身旁，能幫助你把你微弱無力的嘗試變成真正的傑作。要記得，上帝不呼召那些有才能的人；祂把才能賜給祂所呼召的人。只要你盡力按祂的旨意行事，祂總是會在你身邊，關愛你和引導你成就偉大的事情。

-- 作者不詳

# 進步之輪

**在** 生命的循環過程中——有時似乎每件事情都順利美好，但有時情況卻是糟糕惡劣。我要你學習無論處在何種循環的階段，都要緊緊的握著我的手來帶領你度過一切。

當你面對新的阻礙或難題時，不要因此而沮喪，更不要擔心集你我的力量是否可以度過難關。當然我們做得到，但你必須度過這段低潮期才行。困難促使你起身勇敢的面對它，來鍛鍊你的信心。當你這麼做時便會帶你至下一個循環階段：你會請求我的幫助，並開始奮鬥，且得勝，於是你有所進步。這就好像是輪子轉動一般：先由上往下轉，隨之再由下往上轉，就這樣反覆的運轉，輪子才能載你前行。

每當你面對新的考驗，就必須再次的奮鬥。你接受挑戰，請求我的幫助，再一次克服困難，並有更多的進步。更多的考驗會帶來更多的勝利。但如果你在任何時候不尋求我的解決方法，不願面對挑戰，或為勝利而戰的話，生命的循環過程便會因此止息。結果你保持在低處，因為沒有前進的動力，所以你哪兒也去不了。

因此不要把生命中的低潮看成是你失敗的經歷，反該視其為成長進步的好時機。我知道度過這些循環過程通常是相當困難的，但你一定要奮鬥下去，才能前進而不後退。所以，繼續加油吧！

